

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 29:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jako jego zapłatę, bo podjął służbę, dam mu ziemię egipską, ponieważ dla Mnie pracował – oświadczenie Pana JAHWE.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jego zapłatą za podjęty trud będzie ziemia egipska. Dam mu ją, ponieważ dla Mnie pracował — oświadcza Wszechmocny JAHWE.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Daję im ziemię Egiptu za ich pracę, którą dla mnie podjęli, gdyż dla mnie pracowali, mówi Pan BÓG.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Za pracę ich, którą dla mnie podjęli, dam im ziemię Egipską, przeto, że mnie pracowali, mówi panujący Pan.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	i robocie, którą służył przeciw jemu: dałem mu ziemię Egipską za to, że mi robił, mówił JAHWE Bóg.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jako żołd za wykonaną tam pracę daję mu ziemię egipską, dlatego że dla Mnie pracowali - wyrocznia Pana Boga.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jako zapłatę za trud, jaki podjął, dam mu ziemię egipską, gdyż dla mnie pracował - mówi Wszechmocny Pan.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	W nagrodę, na którą zasłużył, dałem mu ziemię egipską, gdyż pracowali dla Mnie – wyrocznia Pana BOGA.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jako zapłatę za jego trud dałem mu ziemię egipską, bo dla Mnie pracował - wyrocznia JAHWE BOGA.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jako zapłatę, na którą pracował, dałem mu kraj egipski, bo dla mnie pracowali - wyrocznia Pana, Jahwe.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	За його службу, якою він послужив проти Тиру, Я йому дав єгипетську землю. Так говорить Господь:
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś dla niego, jako nagrodę o którą służył, oddam mu samą ziemię Micraim; gdyż dla Mnie pracowali – mówi Pan, WIEKUISTY.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	” 'Jako wynagrodzenie za akcję, którą przeprowadził przeciwko niemu, dałem mu ziemię egipską, gdyż działali dla mnie' – brzmi wypowiedź Wszechwładnego Pana, JAHWE.